

www.cerdanya.org

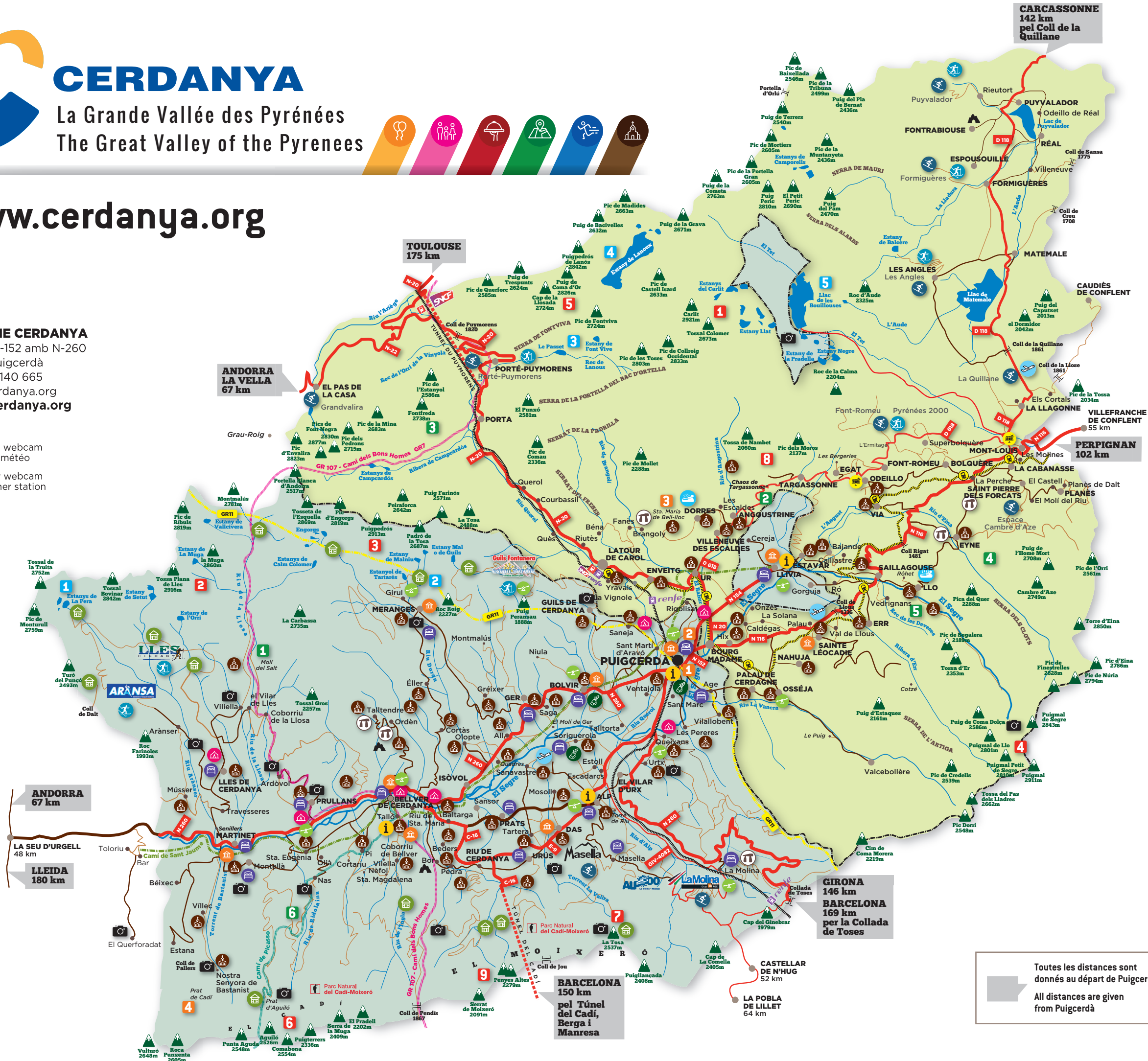


TURISME CERDANYA

Cruïlla N-152 amb N-260
17520 Puigcerdà
Tel. 972 140 665
info@cerdanya.org
www.cerdanya.org

Voir notre webcam
et station météo

Check our webcam
and weather station



- Route principale / Main road
- Route secondaire / Secondary road
- Chemin, piste / Road, track
- ||||| Chemin de fer / Railway
- ||||| Train Jaune / Yellow Train
- Gare Train Jaune / Yellow Train Station
- River / River
- Ligne de frontière / Border line
- Hôtel / Hotel
- Camping / Campsite
- Refuge / Shelter
- Vue panoramique / Panoramic view
- Chemin de Sant Jaume / Road of Sant Jaume (1)
- Chemin des Bons Homes / Path of the Bons Homes (1)
- Chemin de Picasso / Path of Picasso
- GR 11
- Église / Church
- Bureau d'information / Information Desk
- Dolmen / Dolmen
- Grotte / Cave
- Musée / Museum
- Parcours de golf / Golf course
- Zone de loisirs / Recreation area
- Ski alpin / Alpine skiing
- Ski de fond / Cross country skiing
- Four solaire / Solar oven
- Aérodrome / Airfield
- Eau thermique / Thermal water

Excursions et Promenades (1) Excursions and Walks

Ascensions / Ascents

- 1 Carlit
- 2 Tossa Plana de Lles
- 3 Puigpedrós
- 4 Puigmal
- 5 Coma d'Or
- 6 Comabona
- 7 Tosa d'Alp
- 8 Pic dels Moros
- 9 Pic de Moixeró

Vallées / Valleys

- 1 La Llosa
- 2 Angostrina
- 3 Campcardós
- 4 Eina
- 5 Llo
- 6 Ridolaina

Étangs / Lakes

- ### Promenades / Walks
- 1 Camí de Sant Marc
 - 2 Camí dels Enamorats
 - 3 Pujada a Bell-lloc
 - 4 Prat de Cadí
 - 1 Estany de la Pera
 - 2 Estany de Malniu
 - 3 Estany de Fontviva
 - 4 Estany de Lanós
 - 5 Estany de la Bollosa

Toutes les distances sont
données au départ de Puigcerdà
All distances are given
from Puigcerdà

(1) Brochures disponibles
à l'office de tourisme

Brochures available
at the tourist office

À la Cerdanya ne peux pas rater ça!! In Cerdanya don't miss it!!

PUIGCERDÀ Le Clocher et le Lac Bell Tower and the Lake



Puigcerdà

La capitale de la Cerdanya, où on vous recommandons visiter le Clocher, une tour imposante octogonale de 35m d'haute de l'ancienne église de Santa Maria. **La mairie, l'église et le cloître de Sant Domènec**, le Lac de Puigcerdà avec le **parc Shierbeck** et les bâtiments de l'époque coloniale de style éclectique, sont leurs attraits principaux.

It is the capital of Cerdanya, where we recommend to visit the Bell Tower, an imposing 35 meter high octagonal tower, which was part of the Santa Maria church. **The Town Hall, the church and the Sant Domenec cloister**, Puigcerdà's Lake with the **Shierbeck Park** and the colonial buildings with eclectic style, are the main attractions.

ALP La Molina - Masella



Alp 2500

Alp est une municipalité touristique pour excellence, de laquelle il faut remarquer La Tosa d'Alp avec deux stations de ski : **La Molina** et **Masella**, qui forment le domaine skiable **Alp 2500**. Le village est une ville pittoresque qui a l'église de Sant Pere d'origine romane.

Alp is a touristic destination linked to the world of skiing. La Tosa d'Alp with two ski resorts, **La Molina** and **Masella**, together they form the **Alp 2500** ski domain. The town has a picturesque centre with the romanesque **Sant Pere church**.

LLÍVIA Pharmacie Esteva et centre urbain Esteva Pharmacy and town centre



Llivia

Connu pour le caractère unique d'être une enclave espagnole sur le sol français, à la suite du Traité des Pyrénées. C'est intéressant l'ancien village, déclaré d'intérêt culturel et compris par la construction du presbytère, **l'église de la Mare de Déu dels Àngels**, la tour Bernat de So et le Musée Municipal où vous pourrez visiter une exposition d'objets de l'**ancienne pharmacie Esteva** du XVIe siècle, considéré comme l'un des plus anciennes en Europe.

It is remarkable that Llivia is a Spanish enclave in French territory, as a result of the Pyrenees Treaty. It's worth visiting the centre, since it was declared at cultural interest. It's made up of the rectory building, the **Maredeu dels Àngels church**, the Bernat de So Tower and the Municipal Museum where you can visit an exhibition with objects from the **old Esteva Pharmacy**, considered one of Europe's oldest pharmacies.

BELLVER DE Cerdanya Barri de la Plaça et Sta. Maria de Talló Barri de la Plaça and Sta. Maria de Talló



Bellver de Cerdanya

Faits saillants de son centre historique ou **Quartier de la Place**, charmant et composé par la Plaça del Portal, la rue del Mig et la Plaça Major, où se trouve l'ancien bâtiment des douanes du XVIe siècle, à côté de l'hôtel de la mairie. A la même municipalité il y a la **basilique de Santa Maria de Talló**, l'église romane la plus grande de la région.

We want to highlight its old and charming centre, or **Barri de la Plaça**: the Portal square, the Mig street and the Major square, where the old 16th century customs building can be found next to the Hall. In the same town there is the **Santa Maria de Talló basilica**, the biggest romanesque church in the region.

CHEMIN DE SANT JAUME ROAD OF SANT JAUME Nostra Senyora de Quadres (Isòvol)



Nostra Senyora de Quadres

Ce sentier traverse la plaine de Cerdanya dans une promenade agréable qui borde la rivière Segre. Dans le parcours, se ressort **l'église de la Mare de Déu de Quadres** qui était un «Domus Hospitalis». En passant par la municipalité de Bolvir, il faut souligner **l'espace Ceretània** et le **Castellot**.

This route was the peninsula entry variant for Southern Europe's pilgrims. This path crosses Cerdanya's plain through meadows, crops and vegetation. We recommend that you visit the **Mare de Déu de les Quadres church**, which was a hospice's chapel. Walking through Bolvir, you can visit the **Espai Ceretània** and the **Castellot**.

MERANGES Le Lac de Malniu Malniu's Lake



Meranges

Meranges est un petit village de montagne, dans lequel il faut faire ressortir **l'église de Sant Serni**, une église romane. A côté se trouve le Musée du Sabot, qui nous raconte comment a fait ces anciennes chaussures. Meranges est l'une des municipalités les plus visités dans la région depuis de nombreuses excursions sur le Lac Malniu (2.240 m), le **cirque glaciaire des Engorgs** (2.375m) et le **Puigpedrós** (2.914m).

Meranges is a high mountain village where you can visit the **Sant Serni church**, romanesque temple, and the clog museum, Museu de l'Esclop, where you can learn how this footwear was made. Meranges is one of the most visited municipalities in the region due the hikers going to the Malniu Pond (2.240m), the **Engorgs glacial cirque** (2.375m) and the **Puigpedrós peak** (2.914m).

LLES, MÚSSER & ARÀNSER Ski nordique et promenades Cross country ski resorts and trekking



Músser

Charmants villages de montagne qui conservent l'essence rurale et la tranquillité. Il y a les stations de ski nordique **Lles** et **Arànsér**, qui sont devenu les plus idylliques zones pour pratiquer cette forme de ski et profiter de l'environnement. Un attrayant lieu avec des forêts de pins, des torrents d'eau à pied de la **Tossa Plana de Lles** (2.916m) et les **Lacs de la Pera**.

Charming mountain villages from where you can enjoy magnificent panoramic views of the region as well as the Cadí and the Baridà. Cross country ski resorts of **Lles** and **Arànsér**, which have become one of the most idyllic places to practice this sport, are located here. For trekking enthusiasts, we'd like to highlight the **Tossa Plana de Lles** (2.916m) and the **Pera's lake**.

PARC NATUREL DU CADÍ MOIXERÓ Natural Park Cadí Moixeró



Prat de Cadí

Un lieu d'une grande beauté, il est dans la classification du parc de montagne pour sa hauteur. Les deux grandes chaînes de montagnes de **Cadí** et **Moixeró**, rejoins par le **Col de Tancalaporta** forment une barrière montagneuse impressionnante dans le Prepyrennes, avec une superficie de plus de 30 kilomètres. Ses versantes sont des falaises abruptes avec des parois verticales et des vallées profondes dans le Cadí, et des canaux raides dans le Moixeró.

It is a truly beautiful place, considered a mountain park due to its altitude. The two big mountain ranges, **Cadí** and **Moixeró** linked by the **Tancalaporta pass**, form an impressive 30 km long barrier to the Pre-Pyrenees. Cadí presents sheer cliffs with vertical walls and deep valleys, and Moixeró has abrupt channels.

ESTANA - PRAT DE CADÍ Nostra Senyora de Bastanist

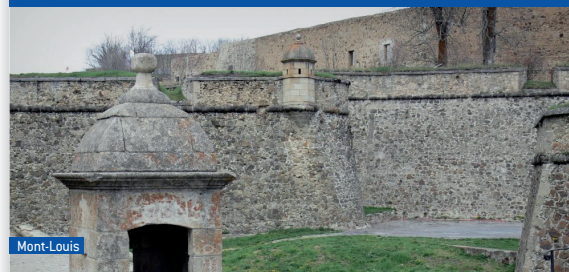


Estana

Estana est une petit village de montagne situé sur un éperon entouré de forêts et de prairies, avec le majestueux Cadí comme toile de fond, d'où vous pouvez commencer la randonnée jusqu'à Prat du Cadí, un autre des lieux uniques de la région, la visite est essentiel. À 8 km d'Estana on trouve le **sanctuaire de Notre-Dame de Bastanist** à pied du Cadí. Un autre endroit pour mettre en évidence est le **Parc des Bunkers de Martinet**, appelé la ligne des Pyrénées.

Estana is small mountain village placed in an abutment and surrounded by forests and meadows, with the majestic Cadí range in the background. This is the starting point for the hike to the **Cadí meadow**, another of the unique places of the region that you must visit. At 8 Km from here there is the **Nostra Senyora de Batanist sanctuary**. Another important place to visit is **Parc dels Búnquers of Martinet**, bunkers' park, also known as the Pyrenees line.

Itinéraire pour la CERDANYA FRANÇAISE Tour around FRENCH Cerdanya



Mont-Louis

En sortant de la **Guingueta d'Ix** (Bourg-Madame) vers Saillagouse, il y a le village d'Ix où se dresse l'église romane de **Sant Martí**. À 8 km il y a **Saillagouse**, un village le plus attractive et typique de la zone française. En continuant le long de la route, vous arrivez à **Mont-Louis**, village fortifié plus d'altitude en France, où se dépassent les murs, la citadelle et le premier four solaire dans la région. Le retour se peut faire via **Font-Romeu**, un village typique d'hiver de cette région de France. De là, on arrive à **Odeillo**, où il y a le **four solaire** le plus grand en Europe avec une zone à visiter.

From **Guingueta d'Ix** (Bourg-Madame) towards Saillagouse, there is the village of Ix with a romanesque church called **Sant Martí**. **Saillagouse**, 8 kms after, is one of the most attractive typical french towns in the area. If you keep going in the same road, you will arrive to **Mont-Louis**, the highest fortified town in France, important for its walls and the first solar oven in the region. On the way back you can go through **Font-Romeu** a typical winter village in this area of France. From there you can go to **Odeillo**, where there is the biggest **solar oven** in Europe with a space open to visitors.



TURISME Cerdanya

Cruïlla N-152 amb N-260
17520 Puigcerdà
Tel. 972 140 665
info@cerdanya.org
www.cerdanya.org

AUTRES OFFICES DE TOURISME / OTHER TOURIST OFFICES:

ALP
C. Nord, s/n
Alp
Tel. 972 890 385
www.alp2500.cat

CENTRE DE TALLÓ
C. de la Font, 5
Talló (Bellver de Cerdanya)
Tel. 973 510 802
www.bellver.org

LLÍVIA
C. dels Forns, 10
Llivia
Tel. 972 896 313
www.llivia.org

PUIGCERDÀ
Pl. Santa Maria, s/n
Puigcerdà
Tel. 972 880 542
www.puigcerda.cat

ÉDITÉ / PUBLISHED:



AVEC LA COLLABORATION DE / WITH THE COLLABORATION OF:

